Peyo

JOHAN & PIRLOUIT

Sihir Bozerik

Peyo

JOHAN & PIRLOUIT

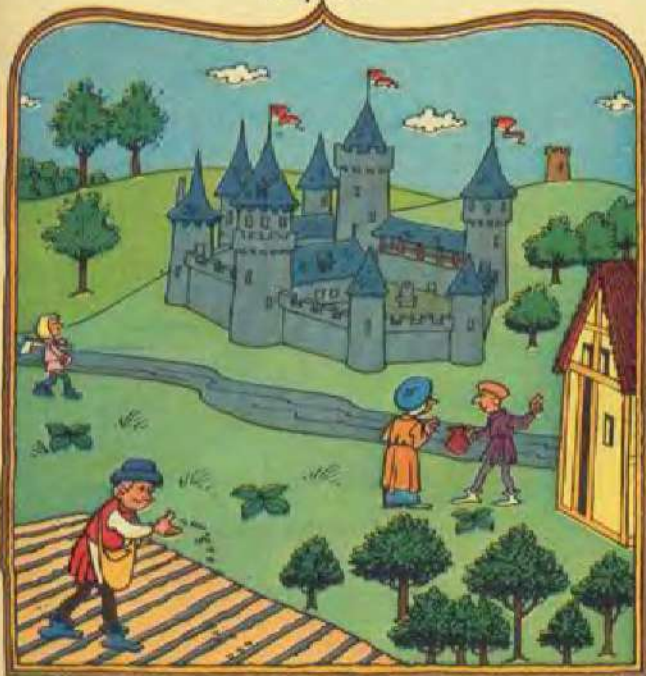
Sihir Bozerik

KISAH "JOHAN & PIRLOUIT" TELAH DITERBITKAN OLEH:

BELGIA:
UITGEVERIJ, JEAN DUPUIS; 97, rue de Livourne, 1050 BRUSSEL
BELANDA:
UITGEVERIJ DUPUIS, NV., 13, Industriestraat, 6135 KE SITTARD
DENMARK:
CARLSEN IF., Komagergrade 9-DK-1001 COPENHAGEN
INDONESIA:
PT. AYA MEDIA PUSTAKA, Jl. Melawai III/10 PO. Box 43/KBY Jakarta Selatan 12160
REPUBLIK FEDERASI JERMAN:
CARLSEN VERLAG GmbH., Dieselstrasse 6 – PO. Box 1169, D-2057 REINBEK
NORWEGIA:
SEMIC NORWAY, Thv Meyesgt. 72, OSLO 5
PERANCIS:
EDITIONS J. DUPUIS., Fils et Cie, 8, rue Belini, 75782 PARIS Cedex 16
SPANYOL:
EDICIONES JUNIOR S.A., Den Y Mate, 98-08029, BARCELONA.
PORTUGAL.
MERIBERICA., Av. Alvares Cabral 84-1 Dto., 1296 LISBOA
SWEDIA:
CARLSEN IF., Bredgrand 2 – S – 111, 30 STOCKHOLM.

Judul Asli : **"DE HEKSERIJ VAN BOZERIK"**

PT. AYA MEDIA PUSTAKA
Anggota IKAPI
PO. Box 43/KBY
Jakarta Selatan 12160
Telex 47477 SB IA
Cetakan pertama : Oktober 1986
Cetakan kedua : Desember 1986
Cetakan ketiga : Juli 1987
Cetakan keempat : Oktober 1988
Cetakan kelima : Agustus 1990
90. 08 - SP. 08/049
Alih Bahasa : Nies. K.
Penulis teks : Sarwo Basuki

Ini ceritera zaman yang lampau, pernah ada suatu negeri yang masyarakatnya orang-orang ramah dan baik hati. Di situ ada istana yang indah dengan menara yang megah menjulang ke langit.

Penghuni istana itu ialah Pangeran Boschlust, Pangeran yang berbudi baik serta adil dan dicintai oleh rakyat seluruh negeri.

Pangeran Boschlust mempunyai seorang putri Hildegonde yang cantik dan baik hati. Tak dapat dihitung banyaknya para pangeran yang menaruh hati padanya Mereka ditolak dengan halus, karena dia telah menaruh hati pada seseorang.

Dia jatuh cinta pada Pangeran Diederik yang mulia dan berani Pangeran ini juga jatuh cinta dan bermaksud melamarnya.

Sayang! Bangsawan Bozerik yang jahat itu juga menaruh hati padanya. Bukan karena ia cinta pada Hildegonde, tetapi ia ingin mendapatkan tanah-tanah Pangeran Boschlust...

Bozerik mencari seorang ahli Kimia yang lihay dan membeli obat ajaib dengan emas banyak.

Pangeran yang hina itu mengundang saingannya untuk pesta dan menjamu dengan anggur yang dicampur dengan obat ajaib.

Pangeran Diederik yang tak menaruh curiga, meminumnya....

18

Sihir Bozerik

... Sedikit batu serawak, 1 ons air raksa perak... Nah!!!
Sekarang direbus, dimurnikan, ditambah, diendapkan dan dimuaikan!
DONGDILONGDONGDILONGDING
Waktu makan!
Nyam - nyam! Makan!!
Terkutuk! Kalau percobaanku kutinggalkan, aku akan kehilangan pengubahanku!.. Bodoh, masa bodoh! Apa yang kuperbuat sekarang ?..
Pelepasan... Setelahnya pekapuran dan pembusukan... Aku lapar!.. Dan selanjutnya menguap!...
Z z
Siang harinya.
Akhirnya... Asam, belerang dan air raksa lalu semua ke dalam "Antamor"!
Ah!.. Ahaaaa!.. Beku!.. Menjadi merah!...
Ini suasana yang khidmat! semoga...
KRITS! KRITS!
YIPIIIIIII! AKU MENDARATKANNYA!!

PIRLOUIT!!

YUP!!!!! HOREE! MENAKJUBKAN!

Ah! Ibu Barbara! Saya punya bakat utama! Berbakat LUAR BIASA!!
?

Dan Ibu ialah yang tercantik...

JOHAN! HEI! JOHAN!

Tetapi.. Itu suara Pirlouit!..

Sekarang sudah bangun? Aneh! Biasanya ia harus dibangunkan

UHUUU! DI MANA KAU ?!
DUK

Ha! Kau di sini!? Hai! Percobaanku! Hebat! BERHASIL!!
Percobaan apa?

Mari! Akan kujelaskan di depan raja!

YANG MULIA! YANG MULIA! BANGUNLAH!
Hei!? Apa?

Ada apa? Apa yang terjadi? Serangan? Kebakaran?

Saya telah menemukannya, Yang Mulia! Luar biasa! Tak tepercayakan! Berikanlah mahkota Tuan!

Mahkotaku? Tetapi....
Ayolah! Jangan ragu! Sini!

Sekarang yang Mulia akan saya perlihatkan sesuatu yang tak dapat tepercayakan, yang hampir tak dapat Tuan bayangkan. Tuan akan heran! Awas!!!

Nah! Lihatlah!

Mahkotaku! MENJADI TIMAH!

Benar, Yang Mulia! Saya Pirlouit, telah menemukan apa yang gagal diselidiki oleh ahli kimia! Batu kebijaksanaan! Batu yang dapat berubah menjadi timah!

...Dan dengan dua ringgit tiap hari kerja dalam 783 hari kau dapat membayar kembali mahkotaku!
?

Beberapa jam kemudian...
Cuaca segar untuk berburu!
Apa Raja sudah siap?
Nah, itu Yang Mulia!

Pssst! Yang Mulia!
Apa? Oh, kau!

Apa... Apa Tuan masih marah?
Ya!

Apa saya tidak boleh ikut berburu?
TIDAK!

Hik!

Hiik! Hik! Hjk!!

Baik! Baiklah! Kau boleh ikut! Tetapi lain kali...
Benar? Oh, terimakasih, Yang Mulia!

Beberapa sa at kemudian.
Benar, Yang Mulia, Saya telah menemukan jejak babi hutan di sekitar sini!
Ah!
Pirlouit, kau berniat betul memburu dengan itu?
Mengapa tidak?

Pentung ini sangat berguna kalau dapat mempergunakannya! Kau menghadang, tunggu sampai hewan itu datang menampakan diri lalu...

LALU PAAK!
DUOK
KRAK

Ssst!
Setan! Kau teriak-teriak, hewan liar pergi!
Pertama yang dikerjakan pemburu ialah berdiam!

Ambil tempat, para penghalau segera memulai. Dan harap kau tenang!
Baik! Aku berangkat!

Pfff! Apa kiranya? Mereka tak usah mengajarku berburu!. Sok tahu!.

Apa lagi ....

Heeee! Pasti itu sesuatu yang gemuk! Jangan sampai luput! Awas!

Kurang-ajar! Hanya seekor anjing!

Jangan! Ampun! Jangan pukul aku mati!

Hahaaa! Uuh...
Hihi!.. Lihatlah...Aku...
Kau... Ah, kami...
Idiiiih!..

AAAH!

JOHAN!
!

Lepaskan aku! Dia berbuat sengaja!.. Akan ku...
Tenanglah, Yang Mulia!

JOHAN!
Hooi! Jangan lewat sini! Ke sana!!! Kami penghalau!

JOHAN! CEPAT DATANG!
Apa yang terjadi? Kau gila meraung-raung begitu?

Hu! Seekor anjing! Aku melihat anjing!!
¡DIA BICARA DENGANKU!!

Aku bersumpah, benar apa yang ku katakan! Ayo ikut!
Aku telah mengingatkanmu! Kalau ternyata itu hanya sesuatu lelucon...

Dia tadi di sini!
Aku sama seka-li tidak melihat anjing!

Nah! Itu dia!

Sini! Duduk! Berbaring!!

Ada apa lagi dengan Pirlouit yang tidak me-nyenangkan itu? Di ma-na dia?
Dia mengejar anjing, Yang Mulia! Dia bilang anjing itu bicara dengannya!

Anjing yang bicara? Apa anak itu wa-ras?
Bisa segera diketahui! Itu dia da-tang!

Ha! Kalian di situ semua? Perhatikan anjing ini betul-betul! Dan buka kuping kalian!

Ulangilah apa yang kau katakan! Ayo! Tak usah takut!

GUK! GUK!

Apa? Tetapi... Tadi baru saja kau bicara denganmu! Bicaralah sedikit! Jawablah!
Pfff! Jangan kekanak-kanakan!
Tak menyenangkan! Ayo pulang!

Aku tak mengerti! Aku kan tidak mimpi!
Hentikan permainan komidimu, Pirlouit! Kau menjengkelkan!

Aku bersumpah itu benar! Karena kau, aku jadi bikin malu!
Apa maksud anjing itu ke sini? Tersesat barangkali? Mungkin dia lapar!

GUK! GUK!

Kau tak bilang guu, guuk! Kau harus bilang, ya, aku lapar!
Wah, sayang sekali kita tidak membawa makanan sedikit pun!

Binatang sayang! Kita juga tak bisa meninggalkannya di hutan! Kita bawa saja ke istana!

Oke! Tetapi dengan sesuatu janji. Dia harus bicara dulu! Der!

Jangan berlaku bodoh! Mari anjing kecil! Kau dapat makan! Senang bukan?
Binatang yang menjijikan, jawablah!!

Kemudian...

Sudah kembali, Yang Mulia! Puas berburu?
Kami lihat di dapur apa ada makan untuknya!!

Bagaimana? Apa anjing kita telah makan enak? Apa yang dikatakannya sekarang? Dia bilang: TERIMAKASIH!.. Ayo!
Jangan ganggu dia, Pirlouit, dan selesaikan permainan caturmu!
Menjengkelkan sekali! Mengapa dia tak mau bicara?
OH, TIDAK! Janganlah memulai obrolan lagi!
Baik! Baik! Beres! Aku sudah tak bicara lagi!
Tetapi aku benar-benar mendengar dia bicara! karena dia pernah bicara, aku tak mengerti mengapa dia bungkam! Kalau ada yang menghalanginya untuk berbicara, bilanglah, persetan!
Raja dalam posisi skak! Giliran kau!
Z
Hei! Kau main curang!
Tentu! Kau tidak?
?
Guuk! Guuk! Guuk!
Lucu! Lihatlah, dia mimpi!
Oh, ya?
Oh, sayang!.. Oh, yang tersayang! Kapan aku bisa mendekapmu?
!

Astaga! Dia benar-benar bicara!
Apa kubilang? Tetapi kau juga tak pernah percaya padaku!

He, kau! Bangun!

GUK! GUK!
Tidak, tak tertolong lagi! Kita dengar sendiri!
Dan jelaskanlah, bagaimana seekor anjing dapat bicara!

Ah, aku bukan anjing!

Nah, apa kau ini? Barangkali seekor sapi ?!

Bukan! Aku dulu seorang bangsawan yang cakap!

WÂÂÂ HA!HA! HA!
Se... Seorang apa?

Namaku Diederik van Degendaal! Beberapa saat yang lalu, aku masih manusia! Dan aku sayang pada Hildegonde yang cantik, Putri Pangeran Boschlust.

Tetapi, aku punya saingan, Tuan Bozerik. Untuk menyingkirkan aku, dia memberiku obat ajaib untuk diminum, lalu berubah menjadi anjing!
Sorry! Aku punya kutu!

Setelah dia mengetahui bahwa aku masih dapat bicara, biarpun aku telah berubah, aku dipenjara di istananya. Tetapi aku dapat meloloskan diri!
Bozerik telah menyiksamu!
Pirlouit!

Setelah itu aku berkeliaran dalam hutan dan ladang, selalu memikirkan Hildegonde. Hatiku untuknya, meskipun cintaku kepadanya tak ada harapan ....
Peyo 12

Oh, oh... Sedih sekali kisahmu itu!
Tetapi mengapa kau... Eh... Anda tak mau bicara sewaktu Pirlouit meminta ?

Sewaktu dia berdiri di depanku dengan pentungan, secara naluri aku meminta ampun kepadanya! Tetapi waktu aku melihat pemburu yang bersenjata berat itu mengelilingiku, kupikir bahwa mereka percaya kepada ilmu sihir dan akan membunuhku bila aku bicara!

Aku minta jangan sampai kalian ceritakan kepada orang lain!
Tidak, tak akan!

Tetapi tak bisa Anda begini saja! Mestinya ada sesuatu cara agar Anda berubah kembali seperti semula!

Memang! Setiap seni sihir mempunyai pelbagai cara pencegahan! Mari ikut ke laboratorium!

Anda boleh mengatakan bahwa Anda beruntung! Kimia, ilmu sihir, apalagi sulapan bukan rahasia lagi untukku! Lihat dulu!... Ah! Kita harus mengetahui bagaimana ramuan obat yang tersohor itu.

Mengenai itu aku tidak mengerti sama sekali!

Hmm! Menjengkelkan! Tak dapat berbuat apa-apa! Kita bisa mencoba dengan obat jamur dicampur dengan...
Jangan, Pirlouit, jangan! Aku bosan dengan percobaanmu!

Maaf, Bangsawan sayang! Kalau begitu Anda harus menjalani hidup seperti anjing!

Tunggu! Kita dapat mengambil formulanya di tempat Bozerik!
!
!
Peyo
13

Hei, Bangsawan, masih jauh? Telah tiga hari yang lalu kita meninggalkan istana raja!

Jangan menyerah, Pirlouit! Kita telah sampai daerah Bozerik!

Aaa.. Di daerah binatang lunak yang gembira merubah orang menjadi hewan..

Hari yang baik, Nyonya!

Kita tak tahu...
?

Sebentar lagi malam tiba! Dan tak dapat menemukan penginapan! Aku lapar!
Kita hampir sampai!

Lihat! Di sana letak istana Bozerik yang jahat!

Aiih! Amat menakutkan!

Ada penginapan di desa?
Ya!
Bisa makan enak?

Itu dia!

Karena Anda tak dapat ikut ke Istana, Anda tunggu di sini! Kami akan menjemput Anda kalau kami sudah mendapatkan formula itu!
Beres, semoga berhasil!

Selamat malam, Tuan! Silakan duduk! Mau makan? Aku punya ayam Belanda yang akan saya panggang!

Tentu! Tetapi sebelumnya beberapa makanan kecil yang lezat!.. Ham, pastel, sosis dan...

Tidak! Kita tak ada tempo! Kita harus ke Istana! Ambillah sesuatu untuk minum kita!
!

Anjing ini biar di sini! Nih... uang perak! Peliharalah dengan baik! Kalau kami kembali kau akan mendapatkan satu lagi!
Beres, Tuan!

Beres, Pirlouit!
Kalau kau manis, kuberi tulang yang enak!

Bagaimana kau mendapatkan formula dari Bozerik?
Aku punya rencana! Nah, kita menjalankan selanjutnya!
15

KLING
KLANK
Ayo, serang pengecut! Tonjok! Cincang!
Bolehkah aku mengganggu, Tuan? Ada dua tamu, memohon agar bisa menginap di sini, Tuan!

Ke neraka untuk mereka! Istanaku bukan penginapan, kurangajar!

Telah kukatakan, Tuan! Tetapi mereka menjawab bahwa Raja yang mengirimnya!

Raja?.. Eh... Suruhlah mereka masuk!

Ah! Mereka menurunkan jembatan! Jangan lupa permainanmu, lho!
Tidak! Tidak!

Silakan masuk, Tuan!
Selamat malam!

Tuan Bozerik menanti Tuan! Mari ikut aku!

Kemari!

PRAANG

Tolol! Lap dapur! Enyah kau! Aku ingin orang-orang laki yang suka darah! Bukan orang-orang yang lemah!

Siapa kalian sebetulnya?

Aku bernama Johan, Tuan, pengikut raja yang setia!

Dan ini Pirlouit, temanku yang sigap!
Benar, Tuan!

Kami berterimakasih atas keramahan yang Tuan...
Hentikan itu! Apa yang dikehendaki Raja dariku?

Tak ada, Tuan! Beliau hanya ingin memberitahukan bahwa beliau amat menghormati Tuan!
Apa? Dan untuk mengatakannya kepadaku kalian mengadakan perjalanan ini?

Oh, bukan! Maksud perjalanan kami ialah untuk mengunjungi istana Boschlust!

Ah?.. Dan kalian mau apa di sana?

Raja telah mendengar bahwa Tuan van Boschlust mempunyai Putri, sekarang ia ingin mengetahui apakah putri itu cantik, ramah dan menarik! Kalau begitu dia ingin meminang untuk kemenakannya!
!

Minta ampun! Mereka jangan sampai ke situ!
Eh... Sebentar saja!

HEI! HUGO!

Cepat! Sediakan makanan pesta untuk tamu kita : panggang daging hewan liar, burung, tulang-tulang iga dan terutama banyak anggur! Cepat sedikit!

Aku kenal baik dengan Hildegonde Van Boschlust! Bukan wanita yang ideal! Dia punya watak yang palsu, senang berkelahi, iri hati dan tak setia!
Lalu?

Apalagi dia jelek sekali! Matanya juling!

Dan itu belum semuanya! Badannya lemah! selalu sakit! Percayalah, tak ada gunanya untuk menjenguk!
Begitu?

Semuanya telah siap, Tuan!

Kau dapat menghemat perjalanan yang jauh itu! Mari, kau akan kujamu sebagai tamu!
Yah...

Sayang sekali kita harus ke Boschlust! Raja akan bersin kalau beliau mendengar bahwa kami tak menemui wanita bangsawan itu!

Aku telah bilang, itu tak mungkin! Raja tak akan tahu kau tak ke sana... Jadi....

Aku tak tahu! Bagaimana kau, Pirlouit?

Oh, sementara aku tak tahu!

Ayo! Jangan pikirkan perjalananmu itu, makan saja dan minumlah yang enak!
Tidak, terima kasih! Aku tak bernafsu!

Hei, temanmu kelihatannya tak gembira! Ada apa dengan dia?

Sakit hati! Oh! Suatu kisah yang menyedihkan! Dia cinta pada seorang gadis cantik, si Gertrudis yang jelita. Dia ingin mengawininya! Tetapi tampil seorang lelaki muda bangsawan..
Ampun! Penjahat itu! Orang yang berdosa!..Orang...yang... Akan kuapakan saja, kalau ia tak begitu kuat!

Ah, bangsawan muda ini tergila-gila pada Gertrudis yang Jelita. dan minta kesediaannya untuk dipinang! Sebentar lagi akan diadakan pesta perkawinan!

Aai! Gertrudis! Gertrudis! sayangku! Hiiik! Aku tak beruntung! Jangan hiraukan aku! Lebih baik aku mati daripada kehilangan dia!

Mari, mari, Pirlouit, jangan terlalu dipikirkan! Kau tahu akan kukorbankan segalanya, demi kau, untuk menghalang-halangi perkawinan itu!

Segalanya, kau bilang? Nah, kalau kau tidak ke Boschlust, akan kuberi suatu gagasan untuk menyingkirkan sainganmu selama-lamanya!
Peyo

Benar? Cepat bilang, apa yang harus kulakukan untuk itu!
Sebelumnya kalian harus berjanji, jangan pergi ke Boschlust!

Kami berjanji, ya, Johan? Ayolah! Kumohon padamu!
Eh... Ya, sudah!

?
Terimakasih! Tralala! Aku segar kembali!

Lalu? Apa gagasan itu?

Dengar! Berilah sainganmu ramuan ajaib supaya diminum. Dia akan berubah menjadi
ANJING!!!

Anda punya ramuan itu?
Tidak! Tetapi aku kenal seorang ahli kimia yang dapat meramu! Hugo besok ikut sebagai penunjuk jalan!

Nah, mari sekarang makan! Kita minum untuk kesepakatan dan untuk Gertrudis!

Maafkan kami, tetapi kami mengantuk sekali! Kami lebih baik tidur saja!

Sementara itu...
Semoga berhasil!

Ini kamar kalian! Selamat beristirahat!
Terimakasih! Selamat malam, Tuan!

Uuf! Semua berjalan baik!.. Tetapi aku harus cepat-cepat menyelesaikan perkawinanku dengan Hildegonde van Boschlust!
30
Peyo

Hi!Hi!Hi! Kita berhasil mengelabui penjahat gembrot itu!
Ya, ya!

Hei! Tampaknya kau tak senang! Ada apa?

Coba pikir! Besok pagi kita pergi dengan Hugo untuk 6 hari! Sementara dapat terjadi bahwa pemegang penginapan itu menceritakan kepada Bozerik mengenai anjing yang kita tinggalkan! Dan bangsawan itu tak dapat ditolong lagi!

Kita harus memberitahukannya!.. Tetapi bagaimana? Kita tak mungkin dapat menurunkan jembatan itu!

Jalan satu-satunya ialah lewat jendela!
Gagasan bagus! Bagaimana kalau aku ke sana?

Ampun! Eh.. Aku.. Eh.. Kau pikir apa tidak ....
Tenang! Aku mengerti! Aku pergi!

Kau gila! Lehermu patah nanti! Johan! Jangan berbuat bodoh! Kembali!

UUIH!
21
Peyo

Sandaran! Cepat! Cepat! Tanganku tak tahan!

Uuuf!

Uui uui uui uui uui! We we we we!... Tak akan berhasil... We we we we!..

Pfff! Aku telah sampai!

Sekarang lari ke penginapan!

Setelah itu...
BUM BUM BUM

Apa maksudnya?, Oh, Tuan! Tunggu! Saya akan turun!

Di mana anjingnya?
Am... eh... tidur di gudang!

Bagus! Kembalilah tidur! Akan kupanggilkan kalau aku sudah mau pergi!
?

Lalu?..
Ssst! Bicara perlahan-lahan, Tuan!
!

Segalanya berjalan baik. Ramuan itu akan segera kita kuasai!
Aha! Bozerik telah memberimu ramuan itu?

Sayang bukan? Hanya seorang ahli kimia yang mengerti!
!?!

Bozerik bilang bahwa ia agak jauh rumahnya, tetapi pembantunya, Hugo, yang akan mengantar kita! Aku di sini untuk meminta pemegang penginapan, bersedia mengurusmu untuk beberapa hari!

Nah! Sekarang aku harus cepat cepat pergi!
An.. Anjing itu dapat bicara?!?

Semoga berhasil, Johan! Dan terimakasih atas segala perbuatanmu terhadapku!
Sampai bertemu, Tuan!

HEI! BUNG!

Besok pagi aku akan mengadakan perjalanan untuk sementara waktu! Kupercayakan anjing itu kepadamu!
Ter... Ter... Terima kasih, Tuan!

Untung dia kembali!

Bagaimana? Kau bicara dengan bangsawan itu?
Ya!

Pengurus penginapan akan mengurusnya sampai kita kembali. Sekarang kita bisa berangkat dengan tenang! Sekarang tidur, aku capai sekali!

Anjing yang dapat bicara!.. Aku punya anjing yang dapat bicara di rumah!!

Keesokan harinya...
Eh... Eh... Selamat jalan!
Terimakasih, Tuan. Semoga ramuan dari ahli kimia dapat bekerja sebagai mana restunya!
Pasti! Ha! Ha! Ha! Ha! Ha! Betul dan pasti!
Mari, kita berangkat! Aku ingin hati Gertrudis secepat mungkin kurebut kembali!...
MEREKA ADALAH ANAK-ANAK RAJA YANG SALING MENCINTA
!
Di... Dia selalu bernyanyi sumbang?
Oh, tidak! Biasanya, sih! Lebih parau lagi!
Nah!
Sekarang peminanganku pada Hildegonde van Boschlust akan kuperbarui!
Sementara di kampung...
Aku berkata kepada diriku sendiri: terkutuk, mengapa ia melihat anjingnya tengah malam? Dan aku mendengarkan...
Kau tahu apa yang kudengarkan? Aku dengar anjing! Aku mendengarnya BICARA!
?
24
Peyo

Hei, kau kira aku ini gila? Anjing yang bicara tidak ada bung!

Kukira juga begitu! Tetapi aku punya anjing yang dapat berbicara di rumah! Aku bersumpah, aku dengar ia bicara!
Ah! Kau! Kau bermimpi!

Tidak, aku tak bermimpi! Kau tak percaya kepadaku, he? Mari lihat sendiri!
Heee!

Lihat! Itu dia! Tanyalah, apakah ia bicara! kau akan dengar sendiri!
!

Astaga! Bagaimana ia tahu? Tinggal satu-satunya cara! Melarikan diri!

He! Dia lari! Tangkap dia!

Pintu depan tertutup! Aku tak tertolong!

Kita harus mengikatnya!
Aku punya tali!

♪ DAN BANGSAWAN YANG GAGAH BERANI, BERKUNJUNG KE TEMPAT ♫ ♪ PUTRI RAJA... ♪
Hmm! Dia makin gembira!

Eeh... Tapi jangan diceritakan kepada orang lain, yaa! Suamiku mendengar dari Piet, bahwa penjaga penginapan pikirannya agak...

Setelah perjalanan tiga hari...
Sekarang tak jauh lagi!

Nah, di sana!

Eh... Lebih baik aku tunggu di sini saja! Mereka bilang bahwa orang itu mengikat janji dengan setan dan ia dapat menyihir, kalian dapat dibuat bisu serta tuli...
!

Kau tak menunjukan keberanianmu secara berlebihan kan? Ha! Ha! Ha!

Kau pergi sendirian saja, Johan! Karena Tuan Hugo takut sekali maka kukorbankan tinggal di sini untuk menjaganya!
Aku mengerti!

BUUK
BUUK

Apa ada yang perlu kutolong?

Aku... Aku ingin sebotol ramuan yang dapat merubah orang menjadi anjing!

Hmm! Silakan masuk! Akan kuantar ke majikanku!

...Dari banyak orang yang berusaha mengeluarkan rahasia itu, tak pernah ada yang kembali!

ELixir yang merubah orang menjadi anjing? Ya, aku yang punya! Tetapi itu mahal! Sangat mahal!
Aku mau berapa pun biayanya!

Apa yang dikerjakan? Dia sudah lama pergi! Aku ingin meli....

Ha! Itu dia! Akhirnya!

Bagaimana? Kau mendapatkannya?
Ya!

Kau menyatakan apa ada anti racunnya? Akhirnya itu yang kita perlukan!
Ya! Menurutnya, tidak ada! Tetapi itu harus ditemukan!

Mari! Kita berangkat!

Dua hari berikutnya, di istana Van Bozerik...

Itu Baron datang lagi!

Apa Hildegonde Van Boschlust telah memberi persetujuan, Tuan?
TIDAK!

Aku dengar dari kakak perempuanku dan dia mendengar nya dari perempa yang diberitahu oleh penjaga gereja dan memberitahukannya ke Marie...

...Bahwa penjaga penginapan menceritakan kepada Piet, ia punya anjing di rumah yang bisa bicara!
28

Lalu...
Nah, kita terpaksa mengadakan perjalanan! Kau ikut ke istana?
Tidak! Kita pulang lagi tetapi mampir dulu di penginapan untuk minum!...

Itu usul yang bagus! Aku mati kehausan! Aku ikut!
Diam! Bagaimana kita dapat lepas dari dia?

Kalau kau menyanyikan suatu lagu bagaimana, Pirlouit?
Apa?.. Setuju!

Hmm, eh... Kukira aku segera ke istana! Sampai bertemu!

Uuuf!
Uuuf!
Ini pertama kali kau minta kepadaku! Bagaimana kalau aku menyanyikan balada "Tukang sihir dari gunung belerang"?

Jangan! Dan juga jangan menyanyikan yang lain!
Apa? Baru saja kau minta kepadaku... Apa sebetulnya yang kau ingini?

Menyanyi! Jangan menyanyi! Semua oke, tetapi apa itu?
Selamat pagi, Bung!
He! Se... Se!... Tu tuan!..

Ada apa denganmu? Kau gemetar seperti daun espe! Mestinya tak ada apa-apa dengan anjing kita kan?

Jangan risau! Anjing kalian dalam keadaan baik sekali!
BOZERIK!

Ya, Bozerik! Bozerik berterimakasih pada kalian yang mengembalikan anjingnya!
Akan kau apakan dia ? Akan kau...

Tidak! Hidupnya lebih berharga! Hildegonde Van Boschlust tidak tahu apa yang terjadi dengan pahlawan itu, tetapi dia masih cinta kepadanya dan dia tak mau kawin denganku. Nah, dia terpaksa memenuhi permintaanku, kalau tidak akan kubunuh anjing itu!

Dan kalian besok pagi akan digantung! He, orang-orang, tangkap mereka!

BUK
PERTAHANKAN PIRLOUIT!!
Kita digantung ? Dan kalian tentu mengira bahwa kita akan tunduk ?

BUUAK

TUAAK

AWAAS!

KLIING

HUUUU!

HA! HA! HA! Kutangkap kau!
WAAH!

Kuasailah mereka! Cepat, para pemalas!
JENGGOT!
TOLONG!
Berusaha sebaik-baiknya, Jenggot! Hidup!
Uuf! Cepaat! Kita lari!!
Mari ikut, Jenggot!
PIRLOUIT
Tahan mereka!
TAHAN MEREKA!! Mereka melarikan diri!
Kita mengikutinya, Tuan?
Jangan! Kembali ke istana!
Mereka akan digantung di lain tempat! Aku dapat anjingnya, itu yang penting!
Mereka tak mengikuti kita! Kita aman!
Ya, tetapi urusan bangsawan itu belum selesai! Kita tak dapat berbuat apa-apa untuknya!
Bisa! Kita masih ada satu kesempatan menemukan anti bisa, sebelum Bozerik memaksa Hildegonde van Boschlust kawin dengannya!
Tak semudah itu!
Kita harus mencoba! Mari menuju ke Tuan Homnibus!

* Akar tumbuhan yang menyebabkan kantuk

Kalau kau lebih mengerti dari saya, kerjakanlah sendiri! semaumu!
Aku mau, tetapi Johan tidak setuju!

Biar.. Biar Pirlouit! Biar Tuan Homnibus bekerja dengan tenang!
Gagasan bagus!
Ya, ya! Jangan ngotot!

Sementara...
Aku kau bawa ke mana, Bozerik?

Ke Hildegonde van Boschlust, Diederik sayang! Aku ingin tahu apa dia masih mau kawin denganmu kalau dia melihat badanmu yang menggelikan itu! Ha! Ha! Ha!

Kurangajar! Kalau aku berubah kembali menjadi orang, kau baru tahu nanti!

Dia lagi apa? Dia telah berjam-jam memasak!

Ha. Itu dia!

Bagaimana? Tuan mendapatkannya?
Eh.. mungkin!

Sayang sekali, aku harus mencoba untuk memastikannya. Untuk itu aku membutuhkan seorang sukarelawan yang mau merubah menjadi anjing!
!
!
33

Kau harus mengakui dengan adil bahwa membutuhkan keberanian untuk mengalami suatu percobaan ini! Kalau aku melihat kelilingku aku hanya lihat satu...

Tetapi... Aku sama sekali tak mau! Tolong! Tuan!

Tidak, Oliver, tenanglah, itu Pirlouit atau aku!

Pengecut!

Buuaaah!
SRUT
GLUK
GLUK
GLUK
BUUUSS
HAHAHAHA! Ma... Maafkan, tetapi... HAHA!
WAAAHAHA!
Lucu, he? Oh, lucu sekali!!
Dan kau, lebih baik kau beri aku obat pencegah daripada mengejekku!
Hi! Hi! Hi! Silakan! Hi! Hi! Hi!
SRUP
SRUP
SRUP
Bagaimana?
Hee, kerja ramuanmu itu lama?
Tidak! Mestinya kau sudah berubah seperti semula! Aku tak mengerti! Ramuan yang kubikin betul!... Tetapi kukira....
Kukira? Kukira? Berusahalah untuk menemukan formula itu, kalau tidak KUGIGIT PANTATMU!
35
Peyo

...Dan satu ons lemak domba, dua puluh tetes dari tikus besar!.. Sepuluh butir obat bersin dicampur dengan belerang. Satu jari kaki bawang putih...
Nah! Semoga dapat menolong!
Kudoakan... Untukmu!
Karena... cak... Kalau... cak... tak menolong... cak...
....
Eh... Aku... Aku akan usaha yang lain!
Ah! Kita hampir sampai! Kuberangus kau dahulu!
Tidak, Pirlouit! Homnibus tidak sengaja! Semua orang bisa membuat kesalahan! Itu baru kau katakan! Kau lupa?
TIDAK!
Salam, Tuan Van Boschlust!
Selamat pagi, Pangeran! Silakan duduk!
Mudah-mudahan, Anda datang bukan untuk melamar putriku? Dia masih cinta pada pahlawan Diederik, meskipun terang kepergiannya!
Belum pernah Anda mendengar beritanya?
Tidak! Dia telah berminggu-minggu tak ada kabarnya! Putriku tercinta, risau hatinya!
Ckkk! Ckkk! Kasihan!
36

Anda setuju kalau aku bicara sebentar dengan Hildegonde? Dalam empat mata?! Kalau ia menolak untuk kawin denganku, aku tak akan mengganggu selamanya, aku bersumpah!
Yah, boleh! Kuantar kepadanya!
Sayangku! Kekasihku! Sekarang aku bisa bertemu denganmu!
Mau apa lagi denganku, Pangeran?
Oh, itu dia!
Hildegonde yang cantik, aku beri kabar mengenai Diederik!
Betul? Di mana dia? Cepat ceritakan!
Ha... Ini dia!
Pangeran, itu lelucon yang tak sopan! Cepatlah pergi dari sini!
Ini bukan lelucon! Akan kubuktikan!
Hee, bangsawan, katakan kau siapa! Ayo!
GUUK! GUUK!
!

* Tanaman bila tersentuh memberi tanda dengan bekas bakar.

AKAN KUGIGITNYA! AKAN KUGIGIT SAMPAI BIRU! DAN SEMOGA AKU GILA! LIHAT APA TUKANG OBAT PINGGIR JALAN MASIH ADA GUNANYA UNTUK MEMBERIKU RAMUAN ITU!
Tenanglah, Pirlouit!

Tuan Homnibus, Anda tak dapat menyerah sekarang! Tak punya kenalan yang dapat menolong Anda untuk menemukan anti dosis?

Tunggu!.. Ya! Papa Smurf, barangkali! Dia adalah ahli kimia yang tersohor sekali!

Akan kuberi surat dia!
Tetapi bagaimana kau menyampaikan surat itu ke sana? Negeri itu jauh sekali dan tak ada orang yang tahu jalan ke sana!
KRESH
KRESH

Itu aku yang tahu penyelesaiannya! Mari!

Kau tahu bahwa bangau-bangau sahabat baik para Smurf! Mereka adalah penghubung yang prima!
PLOK PLOK
PLOK
PLUK

KLAP KLAP
Nah! Itu ada satu!

Hei! Tolong bawa pesan ini sebentar ke Papa Smurf!
?
Dan yang penting!... Jangan lama-lama di jalan! Harus cepat kembali!

Sekarang tunggu saja sampai ia datang! Ayo!

Sementara di Boschlust...
Hiik!!
TOK
TOK
TOK

Ya... tetapi jangan... hik... jangan... ri... risau, Hi... Hildegonde! Johan dan Pi... Pirlouit... kau belum... hiik... kenal, tetapi tak apa... mereka akan... mengurus semuanya...

Oh, katakan, syarat bagaimana? Akan kulakukan segalanya, asal Diederik berubah seperti semula!

Apa yang kau perbincang-kan ? Kau mau kawin dengan Bozerik ?!
Ya, Ayah!

Dan Pahlawan Itu? kemarin kau bilang bahwa... Tetapi kau menangis?

Ada apa dengan-nya ? Mengapa dia menangis ?

Oh, tidak apa-apa! Hanya emosi belaka! Dia menangis karena bahagia!

Hildegonde dan saya... eh... kita ingin secepat mungkin menikah. Seminggu yang akan datang ?!? Bagus, dan sebelum kita menentukan tanggal berapa... Bagaimana kalau kita bicara mas kawinnya, He!

Tak lama berselang.
Kali ini berhasil! Ha! Ha! Ha! Hmm, aku orang cekatan...

Hildegonde, Hildegonde, ini aku! Bukalah! Aku mau bicara denganmu!..

Jangan... baik aku sendiri, Ayah. Aku mohon kepadamu! Aku tak dapat menjelaskan kepadamu! Aku mau sendiri! Laksanakan permintaan Bozerik aku bilang!

Perempuan! Tak akan aku mengerti selamanya!
Peyo

Beberapa hari kemudian, di pasar...

Kau dapat menerka dengan siapa! Dengan Bozerik!

Apalagi, Tuan Van Boschlust telah membeli sepuluh elo brokaat kepadaku untuk pakaian temanten putrinya...

...Tak dapat diusulkan, begitu!

Astaga! Dan kapan perkawinannya?
Tiga hari lagi!
Dan Papa Smurf belum juga kelihatan!
Ya! Dan aku harus menjalani hidup sebagai anjing! Terus!

Masih ada satu hal yang dapat kita jalankan! Beri pelana kudaku!
He, Kau mau ke mana?

Ke Boschlust. Akan kugagalkan pernikahan itu! Itu berarti kematian Pangeran!
Itu perbuatan yang gila!

Selamat siang!
42
Peyo

Papa Smurf! Akhirnya!
Cepat! tolonglah aku mencarikan anti racun.
Karena Bozerik akan menikah dengan Hildegonde, kata orang-orang pembeli!
Dan Diederik di bohongi! Dan aku tak mau hidup selamanya begini!
!?

Maafkan aku, tapi aku tak dapat smurf suatu kata apa yang kalian smurf. Ada dari kalian yang dapat smurf yang terang? Dan anjing apa itu yang dapat bicara?

Ini AKU! Pirlouit!
Astaga!
Ya, memang!

HI! HI! HI! HI! HIIIIIII!

Eh... Mari ikut ke menara, nanti kalian kujelaskan yang terang!
GRRR!
HI! HI! HI!

OH, KALIAN KIRA ITU LUCU ?!
Oh, tidak!
Malahan menyedihkan sekali!
Pff!

... Aku telah mencoba dengan sedikit bubuk Prutapiperium, tetapi, tak ada perubahan!
Mmyia!

Kita smurf dari permulaan. Kau punya sari hati dari laba-laba yang sakit bulan?

.. Dan sedang kau smurf wijen dengan pokus aku kerjakan jimat... Tunggulah sebentar!
Nah! Selesai! Cepat ke bawah!
Kau betul-betul tahu apa kau cukup mensmurf jimat itu?
NYAM
NYAM
NYAM
BUUUSS
Lihatlah! Lagi-lagi gagal!
Tidak! Lihatlah dirimu sendiri!
Bukan main!
YUUPI!!!!!!!!
Aku bukan anjing lagi! Aku berubah seperti semula!!
Uuuf!
Sekarang semua masuk kotak. Ayo berangkat ke istana Bozerik, Pirlouit!
Jangan lupa anti racun!
Tunggu dulu, kami ikut!
44

Beberapa jam kemudian...

Johan! Papa Smurf memberi kita isyarat untuk berhenti!

Ada apa?
Kalian terlalu lambat untuk kami, bangau-bangau!

Daripada smurf banyak waktu untuk mengikuti kalian, kami smurf segera ke istana Van Bozerik, di situ kita smurf apa yang terjadi dan menunggu kedatangan kalian...

Gagasan yang bagus! Sampai nanti!

Ayo, Pirlouit, kita masih bisa jalan beberapa mil sebelum malam tiba!

Heee! Matahari terbenam! Kita harus di bawah selimut!
Kukira ada penginapan di belakang hutan kecil itu...

AHA!
YA! ITU!

Selamat malam! Hmmm... enaknya bau di sini!
Silakan ambil tempat, Tuan! Apa yang saya sajikan?

Lihatlah dulu... Pertama sop kol kembang yang enak, dadar isi daging sapi, enam telur, beberapa lembar ham, sosis yang diberi bumbu, sosis hati... setelahnya udang...

Kelinci dengan sari buah uni, anak sapi, setelahnya keju dan kue... Kukira cukup!
Baik, Anda dengan siapa?

Berdua! Mengapa?
Apa? Semua pesanan untuk dua orang?!?!

Tidak! Tanya sendiri pada temanku itu, apa yang mau dimakan!
!
Selamat malam!

Hmm, Anda mempunyai nafsu makan yang baik sekali! Ha! Ha! Ha!

Aku harus menyusun kekuatan, besok pagi masih mengadakan perjalanan yang jauh!
Begitu? Anda mau ke mana?

Akan ke teman baik kami, Pangeran Bozerik!

BOZERIK! APA ITU
TEMAN
ANDA? SAYA TAK MAU BICARA DENGAN ANDA!
Eh!
DUK

Mengapa? Anda tak suka dengan Bozerik?

Tidak, aku benci Bozerik! Anda tahu bahwa Tuan yang terkutuk itu sebentar lagi akan menikah dengan Hildegonde Van Boschlust?
Dan apa itu?
Entah!

Mestinya ia kawin dengan temanku, Diederik! Dan dia telah beberapa saat dengan tak dapat dijelaskan, menghilang! Dan aku berani bertaruh bahwa Bozerik penyebabnya!
Masa'?

Itu pasti! Tetapi aku tak punya bukti sedikit pun!..kalau saja aku tahu di mana Diederik berada!..
Di istana Bozerik!

Tidak! Sebelumnya aku pikir begitu, tetapi penjaga penjara yang kusuap dua hari yang lalu bersumpah bahwa ia tak dikunci disatu sel pun!

Mungkin bukan di sel... Tetapi di kandang anjing!
Di kandang anjing? Mengapa di kandang anjing?

Yah, karena Diederik berubah menjadi anjing!
Apa? Bagaimana? Jelaskanlah!

Kalau itu dikerjakan dengan baik...
Ah! Si Bajingan itu! Aku ikut dengan kalian dan aku bersumpah, akan kupatahkan leher Bozerik itu!

Kalian bermalam di sini?
Ya, tetapi kita berangkat pagi-pagi sekali!

Bagus! Aku akan siap! Selamat malam!

Aku gembira bertemu dengan Bertrand itu! Bertiga kita tak terlalu banyak untuk membebaskan pangeran itu!

Pagi harinya...
Yaa! Aku dengar ayam jago berkokok! Dan ada apa lagi? Aku masih mengantuk! Apa aku berkokok untuk membangunkan ayam-ayam jago? Mereka tak menanyakan apa-apa kepada hewan bodoh itu bukan? Urusan apa yang dicampurinya? Biar dia menyibukan diri dengan ayam-ayamnya! Dan, enyahlah ke jago!..
Hentikan ocehanmu, Pirlouit! Bangunlah!

Apa orang yang datang di sini tadi malam bernama Bertrand telah datang?
Belum, Tuan!

Belum juga di sini? Sayang, kalau begitu kita berangkat tanpa dia!

HEI! INI AKU!

Aku agak terlambat, tetapi aku naik kuda semalam suntuk untuk mencari kawan-kawanku!

Kita baru berempat, tetapi dalam perjalanan akan lebih banyak bergabung!

Bukan main, Tuan Bertrand, mari!
Aku tak perlu jago!
Peyo
48

Mandi? Mengapa? Karena aku mau kawin? Itu bukan penyebabnya! Apalagi tiga tahun yang lalu aku sudah mandi!.. Beri pakai-anku!
Ya, Tuan!

Tunggu aku di sini! Sebelum aku pergi aku harus berkunjung ke sesuatu tempat!

KRRIK
KLAK
?

Selamat berpisah! Besok aku kawin de-ngan Hildegonde!
TIDAK! Kau bohong! Itu tidak betul!

Betul! HA! HA! HA! HA! HA!
KLAK
Terlalu! Aku lebih baik mati!..

Mereka berangkat! Johan dan Pirlouit belum ada!..

TUKUDUM TUKUDUM
TUKUDUM TUKUDUM

Mereka mau apa? Malam hampir smurf!
Itu mereka!
He! Mereka tidak sendiri!

Kita sudah gelisah! Siapa saja yang kalian bawa?
Kawan-kawan Diederik!... Bagaimana? kalian masih mendapat kabar?
!
?
?
?

Tadi pagi Bozerik telah berangkat dengan selusin orang! Dia tak membawa anjing! Pahlawan itu tentu masih di istana!

Apa... Barang apa itu?
Ah, smurfen biasa!
Biasa apa?

Para Smurf! Mereka datang dari negeri yang sengsara dan mereka mempunyai "bahasa khusus"! Smurf! Oh, bahasa mereka tidak sulit! Tidak, lho! Kau tinggal mengganti kata-kata dengan smurf dan kata kerja dengan mensmurf! Jadi kalau kau katakan! Aku mensmurf smurf! Itu berarti...

Nah... Lalu...
Aku makan tulang domba?

Bukan!... Itu artinya "aku mencium hutan". Itu 'kan jelas sekali!

Bukan! Aku mencium hutan artinya "Aku mensmurf smurf"! Dan aku mensmurf smurf "berarti" aku membuat suatu lelucon"
Oh?

Tetapi... "Aku mensmurf" dan "Aku mensmurf smurf" bukan kedua kali sama?.
Tentu tidak! Kalau mensmurf "Aku mensmurf smurf" sedang kau mensmurf "Aku mensmurf smurf" Mereka akan smurf bahwa kau akan mensmurf smurf, padahal kau hanya mensmurf smurf! Kau mengerti?
60

Sekarang bagaimana ? Kita kurang orang untuk menyerang ! Apalagi kita tak punya tangga dan beberapa balok besar untuk membobol pintu gerbang dan dinding !

Aku punya gagasan! Bangau-bangau itu dapat menolong kita untuk menurunkan di istana ! Kalau kita sudah sampai, kita smurf suatu akal agar kalian dapat masuk !

! ? !!

Berbahaya sekali, Papa Smurf !
Tidak !
Sedapat mungkin kalian datang dekat-dekat tembok benteng !

Semoga berhasil ! Hati-hati !

KLAP
KLAP
KLAP

KLAP
KLAP
KLAP
?

Bangau-bangau! Cepat pasang busur!

Hewan-hewan bodoh itu selalu menutup cerobong dapur dengan sarang-sarang mereka!
CLAK
Aaah! Uuuh!
!
Kau gila!
?
Bangau-bangau yang dapat ber... bicara!!? Aaaaah!
Uuf! Dia pergi! Mari, kita harus cepat-cepat mendarat!
Ikuti aku!
Bangau-bangau yang bicara? Kau anggap kami ini gila untuk percaya ocehanmu?
Penjaga penginapan telah menceritakan dengan yakin mengenai anjing yang dapat berbicara, kau masih ingat?
Yа, tetapi...
Jangan beromong kosong! Kau jaga lagi di sana!
Mereka di mana?
Aku tak tahu! Di gudang kelihatannya!
He, justru itu yang kita butuhkan! Tolong smurf tali itu sampai di atas tembok benteng bergigi!
Aku betul-betul mendengar ia berbicara...
52
Peyo

?
Uuih!

BUK

Uuf! Dia sama sekali smurf! Mari kita smurf cepat-cepat sebelum ia smurf kembali!..

Smurf tali itu erat-erat antara dua dinding benteng bergigi itu!

Nah! Kita berdoa semoga cukup smurf!.. Beri isyarat!

U-UHUU!

Anak-anak hebat, para Smurf! Mereka berhasil melemparkan tali itu!.. ke atas tembok!

Apa... Apa yang terjadi denganku?

Aku sama sekali tak mengerti!... Di sini terjadi yang aneh-aneh!

!
Bagus, Papa Smurf!

SIAPKAN SENJATA!
Peyo
53

KITA DISERANG !!!!

Apa!? Mereka telah kembali!?

CRIIING!
HATI-HATI! itu!

HuuHuuHuuHH!

PRANG!
BING
AI!
PRONG
PAF
TING
CLAK
CLOK

CIAK
Ti... Tidak... Ja... ngan ta... kut... Para Smurf! Ak... Aku di sini!
BING

Apa yang terjadi di atas itu? Seperti, sedang berkelahi!..

Pirlouit! Kalau aku memberi isyarat, kau ikuti aku! Siap?

AYO!

Kita harus menemukan pahlawan itu!

Hati-hati!
Serahkan kepadaku!

ZIIIIING...
Ha! Terlalu tinggi!

Terlalu pendek!
WAAAAAUUSSS

Cepat, Pirlouit. Kita masih ada kesibukan yang lain!..

Aku segera di sampingmu!
Kalau aku sama sekali tak boleh ber-senang-senang ....

PAK

Kau mau ke mana?
AYO! Tangga ini me-nuju ke sel-, sel!

PANGERAN!
YUHUUU!

Hee, itu mereka !?
JOHAN! PIRLOUIT!

Dia di sini! Geser gerendel itu!
KLAK

Kalian! Betul kalian! Tak dapat dipercaya!
Mengapa tidak ? Anda kira kita melupakan Anda ?

Dan kami bawa anti racun!
Apa betul !?
Ya, betul! Tetapi memakan banyak kesulitan! Kalau Anda tahu halangan apa saja yang kita alami! Saya harus minum obat yang menjijikan itu, yang merubah Anda menjadi anjing, untuk...

Ceritakan itu besok saja, Pirlouit! Lebih baik kocok obat itu di dalam mangkok, sementara kulepaskan rantai ini!
Ya! Ya! Segera kulakukan! HUUH!

Jangan dilupakan atas budi baikku menemukan anti racun itu dan tak ada orang yang berbuat apa yang saya lakukan, tetapi itu biasa kalau tak ada seorang pun berbuat apa yang saya perbuat dan saya harus tutup mulut, karena ....
BLBBLB

Ini! Cepatlah minum sampai habis!
SLUP SLUP SLUP

Aku ingin tahu bagaimana rupa pahlawan kita nanti!
BUUUSS

!
!
58

Menyenangkan! Sekarang aku seperti dulu lagi! Aah, kawan-kawan, tak cukup kata-kataku untuk menyampaikan bagaimana...

Tak perlu mengucapkan apa-apa, lebih baik cepat berpakaian! Nanti bisa masuk angin!
Ehh... Ya, betul! Aku tak berpikir, sebagai anjing aku tak punya.. eeh.... Yaah...

Mari ikut! Kita temukan beberapa pakaian Anda di atas!

Di sini ada semua yang kita butuhkan! Selama pahlawan itu berpakaian, kau lihat bagaimana perkembangan perkelahian itu!
Baik! Aku berangkat!

Kawan-kawanku sedang berkelahi di sana? Cepat kita tolong mereka!
Tunggu sebentar! Pirlouit telah kembali!.. Lalu?..

Tenang! Beres! Kita menang!

Diederik! Diederik kawanku! Ah, aku senang bertemu lagi denganmu!
Aku juga, Bertrand! Besok pagi kita ke Boschlust! Hildegonde tak akan kawin dengan Bozerik!

Sayang! Sudah terlambat! Pernikahan akan dilangsungkan besok pagi!

Tidak! Bodoh sekali untuk menyerah! Mari! Kita naik kuda semalam suntuk dan memacunya semaksimal mungkin! Mudah-mudahan kita sampai tepat pada waktunya!

Pagi harinya di istana Boschlust
DONG DONG DONG DONG

Et cum spiritu tuo

Pangeran Bozerik, apa Anda atas kemauan sendiri dan keyakinan, menjalankan pernikahan dengan Hildegonde Van Boschlust, hadir di sini?

YA!

Hildegonde van Boschlust, Anda atas kemauan sendiri dan dengan keyakinan melangsungkan pernikahan dengan Pangeran Bozerik, hadir di sini?

TIDAK!

HILDEGONDE! DIEDERIK!
Dia!!? Bagaimana bisa terjadi itu? itu sihir!

Tenanglah! Kau tak usah takut lagi!. Dan si Gembrot itu dapat hukuman sebagai balasan atas penderitaan yang kita alami!
Alangkah indah cinta itu!

Apa? Kau ambil tunanganmu dan aku juga kau hina? Itu terlalu!
Johan! Pinjam pedangmu!
Ini!
58

PRAAANG
KLING
KLANG
tunggu sebentar! Bozerik akan kutolong!
JANGAN IKUT-IKUT LAGI!
KLING
PRANG
CRING
BLING
KLING
TAK
CLAK
CLIK
AMPUN! AKU MENYERAH! AKU MENGAKU!
Aku tahu apa yang diakui, karena ia mengakui, ia telah berbuat sesuatu! Tahan dia! Kita bicara di pengadilan nanti!
Maukah Anda mengulang upacara ini sekali lagi? Pernikahan berlangsung terus, tetapi sekarang ada pasangan baru!
Alangkah indah cinta ini!
HOREE
HIDUP TEMAN-TEMAN BARU!
HIDUP DIEDERIK

Dalam hidup mereka yang panjang, mereka dikaruniai anak dan hidup sangat bahagia.

Tamat

Peyo 60

Terdaftar:
No. Pol. : BC/286/X/86 Dit Bim.
Tanggal: 13 Oktober 1986
DIT BIMMAS POLDA METRO JAYA

AYO DIBERI SMURF

(Lihat halaman belakang)

AYO DIBERI SMURF

(Lihat halaman belakang)

HAII, SMURF - SMURF !
APAKAH KALIAN SUDAH MENSMURF
KOMIK - KOMIK DARI PEYO
SI JAGO KOMIK YANG
PALING SMURF ?

SMURF KOMIK

1. KISAH SMURF HITAM
2. SMURFUHRER
3. SMURFIN
4. TELUR DAN SMURF
5. SMURF DAN KRWAKAKRWA
6. PENJELAJAHAN ASTROSMURF
7. LABORATORIUM SMURF
8. SEMUA HARUS DI-SMURF
9. KEPALA SMURF & SMURF KERAS KEPALA
10. SOP SMURF
11. OLIMPIADE SMURF
12. BAYI SMURF
13. SMURF KECIL

SMURF SAKU

1. PENDEKAR SMURF
2. SMURF TUKANG SIHIR
3. SMURF DAN HOGATHA
4. SMURF DAN RAKSASA GLOUTON
5. SMURF DAN MAKHLUK SALJU
6. SMURF AWET MUDA
7. SMURF DAN MORDEN BENGIS
8. LETUSAN GUNUNG SMURF
9. SMURF PENYELAMAT
10. BOLA KRISTAL SMURF

TELE - SMURF

1. SUPERSMURF
2. GARGAMEL SMURF INTAN
3. GARGAMEL DAN SMURF BADUT
4. KACAMATA INFRASMURF

JOHAN DAN PIRLOUIT

1. NEGERI YANG SENGSARA
2. SERULING DENGAN ENAM SMURF
3. CINCIN KELUARGA MERENBERGERS
4. PEREBUTAN ISTANA 7 SUMBER
5. SIHIR BOZERIK
6. SUMPAH ORANG-ORANG VIKING
7. BANGSAWAN DARI SCHOONBURG
8. PANAH HITAM
9. SUMBER PARA DEWA
10. MISTERI BATU AJAIB
11. SIKERDIL HUTAN KARANG

SMURF ALLEGRO

1. ANGGUR DAN SMURF
2. BARISAN PEMADAM SMURF
3. MISTERI GUA SMURF

SMURF CARROUSEL

1. ANAK BEBEK SMURF
2. SMURF DI NEGERI MAINAN
3. KINCIR SMURF

90.06 SP.08/018